



8445 NW 186th Street  
Hialeah, FL 33015  
Phone: (305) 829-6141

# Mother Of Our Redeemer Catholic Church & School

**Pastor: Rev. Juan Pedro Hernández**

Email: [pastor@motherofourredeemer.org](mailto:pastor@motherofourredeemer.org)

Deacon: Rev. Mr. Orlando Rojo

Web: [www.motherofourredeemer.org](http://www.motherofourredeemer.org)

Donate online using QR code:



## Church

### Office Hours

#### Horario de Oficina

Monday-Friday / Lunes-Viernes  
8:30AM-12PM; 1PM-5PM

### Mass Schedule

#### Horario de Misas

Monday-Friday

8:30AM (Español)

Saturday/Sábado

5PM (English)/7PM (Español)

Sunday/Domingo

8:00 AM/10:30AM (English)

9AM/12:30PM/7PM (Español)

### Confessions

Weekdays (except Tuesday)

After the morning Mass/  
*Después de las Misas de la mañana*

Saturday/Sábado

4PM - 4:45PM

### Blessed Sacrament Chapel/Capilla

Monday-Friday

8AM—8PM

### Adoration/Adoración

First Friday of Fire/  
*Primer Viernes de Fuego*

7PM-8PM

### YouTube

<https://www.youtube.com/>

[MotherofOurRedeemerCatholicChurch](https://www.youtube.com/MotherofOurRedeemerCatholicChurch)

### Religious Education

Director:

*Mrs. Liliana E. Martorella*

[lmartorella@motherofourredeemer.org](mailto:lmartorella@motherofourredeemer.org)

Phone: (786) 480-9858

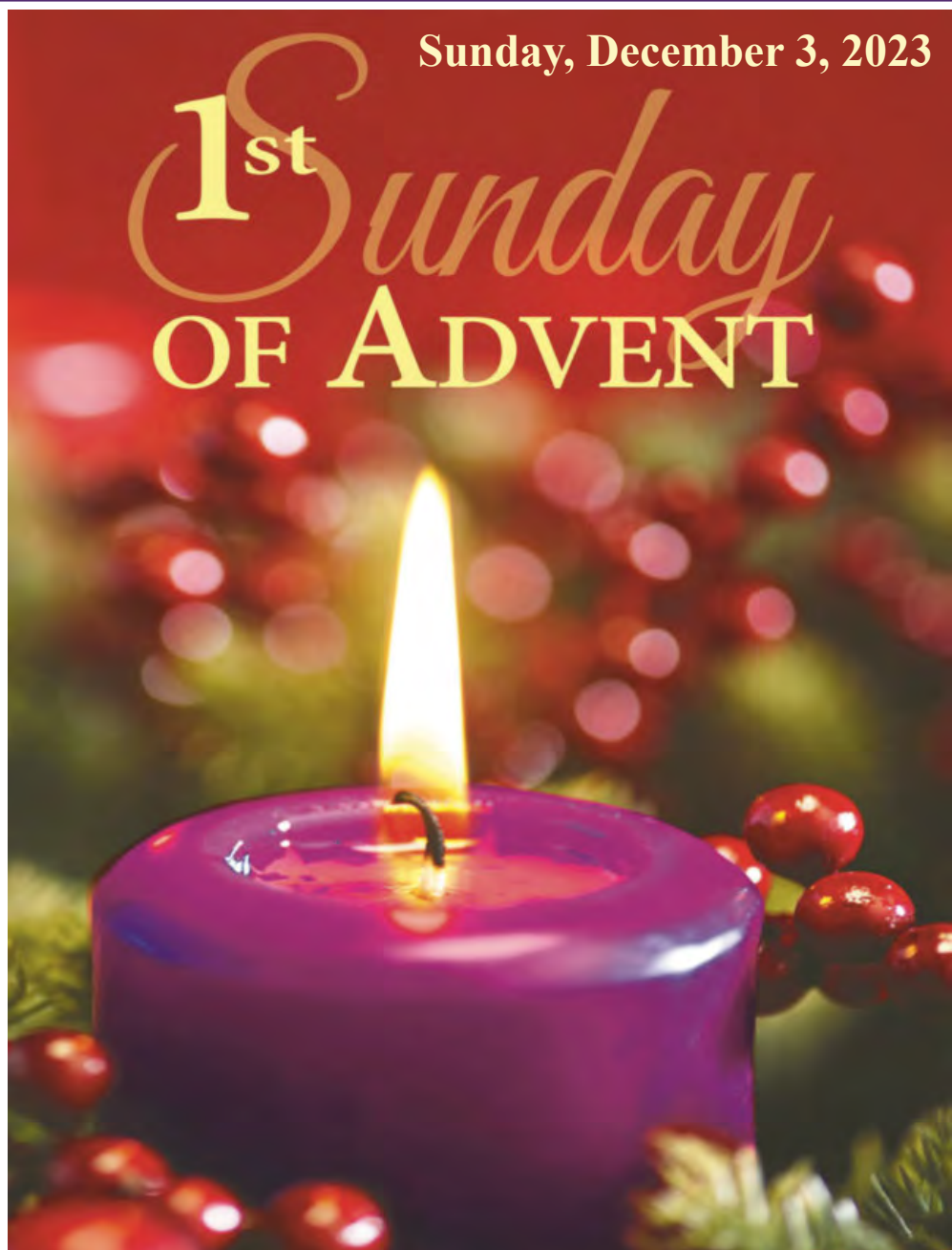
## School

Principal:

*Mrs. Ana E. Casariego*

[acasariego@moorsch.org](mailto:acasariego@moorsch.org)

Phone: (305) 829-3988



Sunday, December 3, 2023

# 1<sup>st</sup> Sunday OF ADVENT

### Welcome to our Parish—A Stewardship Community

*We, as a stewardship community, blessed by our diversity and empowered by the Holy Spirit, are committed to spreading the Kingdom of God in word and action, following the example of Jesus by growing spiritually and transforming our lives and the lives of those around us.*

### Bienvenidos a nuestra Parroquia—Una Comunidad Corresponsable

*Nosotros como comunidad de Corresponsabilidad bendecida por nuestra diversidad y alimentada por el Espíritu Santo, estamos comprometidos a propagar el Reino de Dios con palabras y acciones, siguiendo el ejemplo de Jesús, creciendo espiritualmente y transformando nuestras vidas y las de los que nos rodean.*

**Mass Intentions/Intenciones\***  
**December 4 — 10, 2023**  
*(\*At time of printing)*

**Liturgy of the Week/Liturgia de la Semana**  
**12/3/2023**

<b>Mon/Lun 12/4/2023</b>	
8:30 AM	✠ CANDIDO SUAREZ
<b>Wed/Mier 12/6/2023</b>	
8:30 AM	✠ DAVID MARMOL ✠ FRANCIA DE MARMOL ✠ ALEJANDRO FANG
<b>Thurs/Jue 12/7/2023</b>	
8:30 AM	✠ JOSE MIGUEL RODRIGUEZ ✠ JULIA FLORES INTENCION ESPECIAL POR VIOLA MARIE & FAM
<b>Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary / Solemnidad de la Inmaculada Concepcion de la Virgen María — Fri/Vier 12/8/2023</b>	
8:30 AM	✠ FENTON & JOSHUA TAYLOR ✠ DENALL LOPEZ ✠ YOLANDA AGUIRRE ✠ JORGE JIMENEZ WASHINGTON ACCION DE GRACIAS POR ANDREA GARCIA ACCION DE GRACIAS POR KELLY ANDION GARCIA
6:30 PM	✠ EUSEBIO FREYRE ✠ OSCAR MARTINEZ SPECIAL INTENTION FOR THE GUTIERREZ FAMILY
8:00 PM	✠ PEDRO GASCON ✠ ISABEL ALMARCHA
<b>Sat/Sab 12/9/2023</b>	
5:00 PM	✠ FRANK SOSA SR.
7:00 PM	✠ ADELA TORO ✠ CARLOS ESTRADA ✠ HOVANES Y NOVART KASSAPIAN ✠ VARTUI KASSAPIAN ACCION DE GRACIAS POR RAFAEL & MAYRA GONZALEZ
<b>Sun/Dom 12/10/2023</b>	
9:00 AM	
10:30 AM	✠ FRANK SOSA SR.
12:30 PM	✠ JUAN ANTONIO MARTINEZ ✠ JOSE ROLON ✠ ALBERTO GONZALEZ ✠ DIFUNTOS DE LA FAM MANTO SCARDINA ✠ ALFREDO CHAMORRO ✠ CORALIA MARTIN ✠ ALFREDO HASUM ✠ BERTHA M. PEREZ ✠ HUGO CUCALON
7:00 PM	✠ JIMMY HUMET ✠ ISABEL TORIBIO ✠ MYRTLE DE HALL ✠ ARMANDO HALL

**TODAY'S READINGS**

**First Reading:** Oh, that you would rend the heavens and come down, with the mountains quaking before you. (Is 63:19)  
**Psalms:** Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved. (Ps 80)  
**Second Reading:** The testimony to Christ was confirmed among you, so that you are not lacking in any spiritual gift as you wait for the revelation of our Lord Jesus Christ. (1 Cor 1:6-7)  
**Gospel:** "Watch, therefore; you do not know when the lord of the house is coming." (Mk 13:35)  
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.  
 The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved. ©LPI

**READINGS OF THE WEEK**

Monday: Is 2:1-5; Ps 122:1-2, 3-4b, 4cd-5, 6-7, 8-9; Mt 8:5-11  
 Tuesday: Is 11:1-10; Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17; Lk 10:21-24  
 Wednesday: Is 25:6-10a; Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6; Mt 15:29-37  
 Thursday: Is 26:1-6; Ps 118:1 and 8-9, 19-21, 25-27a; Mt 7:21, 24-27  
 Friday: Gn 3:9-15, 20; Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4; Eph 1:3-6, 11-12; Lk 1:26-38  
 Saturday: Is 30:19-21, 23-26; Ps 147:1-2, 3-4, 5-6; Mt 9:35—10:1, 5a, 6-8  
 Sunday: Is 40:1-5, 9-11; Ps 85:9-10, 11-12, 13-14 (8); 2 Pt 3:8-14; Mk 1:1-8



**LECTURAS DE HOY**

**Primera Lectura:** Ojalá rasgaras los cielos y bajaras, estremeciendo las montañas con tu presencia. (Is 63, 16-17. 19; 64, 2-7)  
**Salmo:** Señor, muéstranos tu favor y sálvanos. (Sal 79, 2-3. 15-16. 18-19 (4))  
**Segunda Lectura:** Él los hará permanecer irreprochables hasta el fin, hasta el día de su advenimiento. Dios es quien los ha llamado a la unión con su Hijo Jesucristo, y Dios es fiel. (1 Co 1, 3-9)  
**Evangelio:** "Velen y estén preparados, porque no saben cuándo llegará el momento." (Mc 13, 33-37)  
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.  
 The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved. ©LPI

**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lunes: Is 2, 1-5; Sal 121, 1-2. 3-4. 4-5. 6-7. 8-9; Mt 8, 5-11  
 Martes: Is 11, 1-10; Sal 71, 1-2. 7-8. 12-13. 17; Lc 10, 21-24  
 Miércoles: Is 25, 6-10; Sal 22, 1-3. 3-4. 5. 6; Mt 15, 29-37  
 Jueves: Is 26, 1-6; Sal 117, 1 y 8-9. 19-21. 25-27; Mt 7, 21. 24-27  
 Viernes: Gn 3, 9-15. 20; Sal 97, 1. 2-3. 3-4; Ef 1, 3-6. 11-12; Lc 1, 26-38  
 Sábado: Is 30, 19-21. 23-26; Sal 146, 1-2. 3-4. 5-6; Mt 9, 35—10, 1. 5. 6-8  
 Domingo: Is 40, 1-5. 9-11; Sal 84, 9-10. 11-12. 13-14 (8); 2 Pe 3, 8-14; Mc 1, 1-8

**PRAYERS FOR RECOVERY (as of 12/3/2023)**

Diego Chang	Diego Delgado	Israel Rosado
Antonio Cabarcas	Nancy Roso Lopresi	Manuel Salazar
Fr. Fernando Compaired	Angel Gabriel Mozo	Carlos Suarez
Mercedes Cueto	Gerardo Padron	Elizabeth Tobar
	Luz Rogers	Ian Valdez

**Attention! This list is updated several times a year.**  
 If you wish to add you or someone to our sick list, call or stop by the parish office. Prayers for your speedy recovery.

Sunday Offering / Colecta Dominical		
Weekend Masses	Attendance/ Asistencia	Collection/ Ofrenda
Nov. 18 & 19, 2023		
Offertory /Ofertorio		\$7, 161.48
Online Giving		\$2, 654.24
Debt Reduction / Reducción de la Deuda		<b>\$2, 677.98</b>
<b>Total</b>	<b>1,316</b>	<b>\$12, 493.70</b>
<b>Thank you for your support / Gracias por su donación</b>		



Consider making your offering Online  
With our Online Giving program you can continue to make your donations!

- Go to <https://giving.parishsoft.com/app/giving/motherofourredeemer>
- Set your type and frequency of your donation
- Make the process easier, use the QR code.
- Or from your mobile text "GIVE" to 786-977-3941.



**Considere hacer su ofrenda en línea**  
Con nuestro programa de Online Giving, usted puede continuar haciendo sus ofrendas

- Visite: <https://giving.parishsoft.com/app/giving/motherofourredeemer>
- Seleccione el tipo y frecuencia de su donación
- Para facilitar el proceso, use el código QR.
- O de su celular, envíe "GIVE" al 786-977-3941.

 ONE IN FAITH	 ONE IN HOPE	 ONE IN CHARITY
------------------	-----------------	--------------------

**Thank you** for your commitment and donations toward our parish goal for 2023 ABCD campaign /  
**Gracias por su compromiso y donaciones recibidas hacia la meta parroquial para la campaña del ABCD 2023** (as of 10/31/23):

**Goal/Meta: \$76, 289.00**

**Donations received/ Donaciones recibidas: \$57, 634.00**

**Over/Under Goal/ Arriba/Debajo de la Meta: - \$18, 655.00**

Goal: \$76289

Powered by Silver Partner

**Altar Servers Needed for ALL Masses!  
Come and Serve the Lord with Joy!**



A PROGRAM AND SERVICE OF  
THE NATIONAL CATHOLIC RISK RETENTION GROUP, INC.

**VIRTUS<sup>®</sup> Online**

**Virtus Online Reminders**

To help ensure VIRTUS Online bulletins are delivered properly to your Inbox (not spam or junk folders), please add [system@pub.virtus.org](mailto:system@pub.virtus.org) to your Address Book and/or Safe List.

**Virtus Online Reminders**

Para garantizar que los boletines de VIRTUS Online se envíen correctamente a su buzón de correo (no a las carpetas de spam o basura), agregue [system@pub.virtus.org](mailto:system@pub.virtus.org) a su Libreta de direcciones y/o Lista segura.

**Baptism:** Arrangements must be made at least **THREE MONTHS PRIOR** to the anticipated date of the baptism.  
**Marriage:** Arrangements must be made **SIX MONTHS PRIOR** to the anticipated date of the wedding.  
For more information, please contact the Parish Office

# Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary - Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Virgen María



## Mass Schedule Horario de Misas

Friday/Viernes, Dec. 8, 2023

8:30 AM — (Español)

6:30 PM — (English)

8:00 PM — (Español)

# Retiro de Adviento

"Ha nacido El Salvador"



**Predicadores**

Rev. Juan Pedro  
Hernández - Alonso



Miriam Gómez



Fernando Carmona



Fernando Gómez  
Música y alabanza



Cristy Arias  
en concierto navideño



Dúo Preludio  
Club Infantil



Niños de 7 a 14 años  
gratis con inscripción

Sábado 9 de Diciembre  
8 a.m a 4 p.m

Parroquia Madre de Nuestro Redentor  
8445 NW. 186th. St.-Miami, 33015  
Infs: (786) 546-2440 - (305) 829-6141

# December Activity Schedule Horario de Actividades en Diciembre Mass Schedule / Horario de Misa

**Sunday, December /24/ Domingo, Diciembre  
Christmas Eve/Nochebuena**

**Mass Schedule (8:00 AM & 10:30 AM)**

**Misas 9:00 AM, 12:30 PM, 11:00 PM**

**Monday, December /25/ Lunes, Diciembre  
10:30 AM (English)**

**9:00 AM, 12:30 PM & 7:00 PM (Español)**

**Misas 9:00 AM, 12:30 PM**

## Mother of Our Redeemer Catholic Church 2023

Funds raised will be for parking lot repairs.

Los fondos recaudados serán destinados para las reparaciones de nuestro aparcamiento.

**Goal:  
\$60K**

### Advanced giving:

- November 17 – November 27, 2023

### Campaign:

- November 28 – December 31, 2023

#GIVECATHOLIC  
#GIVINGTUESDAY

Donate online at:

<https://www.classy.org/campaign/mother-of-our-redeemer-church/c528215>

# Our Ministries / Nuestros Ministerios

## Pastoral Care—Obras Comunitarias

- **Charity / Caridad**  
The Gift Shop is open  
Saturday 5:00 PM—8:00 PM  
Sunday 8:00 AM—2:00 PM; 6 PM—8:00 PM
- **Homebound & Sick / Visita a los enfermos**  
For information, please call the parish office
- **Respect Life / Respeto a la Vida**  
First and Second Friday of the month /  
Primer y Segundo Viernes de mes 7:00 PM Room 9

## Liturgy—Liturgia

- **Altar Servers / Monaguillos**
- **Mtry. Holy Communion / Mtrio Sgda. Comunión**
- **Lectors / Lectores**
- **Choir / Coro**
- **Sacristans / Sacristanes**
- **Ushers / Ujieres**

## Parish Life—Vida Parroquial

- **Festival**
- **Intus Ignis—Grupo de Teatro**  
Los lunes 7:00 PM, Aula 11 –returns Dec. 4
- **Knights of Columbus**  
Second Thursday of the Month — 7:00 PM Room 4
- **Motorcycle Ministry / Ministerio Motero**
- **Pulguero - Beneficio de Necesidades de la Parroquia**
- **Puntadas de Amor**

## Spiritual Life—Vida Espiritual

- **Couples Group (English)**
- **Divina Voluntad**  
Los lunes 7:00 PM, Aula 8
- **Emmaus Men / Emaús Hombres**  
Bilingual - Bilingue  
Thursday/Jueves, 7:00 PM—Room 9  
Third Thursday of the month/Tercer Jueves de mes

## Spiritual Life—Vida Espiritual (cont'd)

- **Emmaus Women / Emaús Mujeres**  
Grupo en Español - Lunes, 7:00 PM -Fr. Compaired Center  
English group - first and third of month  
Thursdays 7:00 PM - Fr. Compaired Center
- **Grupo de Oración — (Español)**  
Los jueves a las 7:00 PM, Iglesia
- **Grupo de Parejas — Español**  
Los lunes, 7:00 PM, Aula 13
- **Lanzando la Red — (Español)**  
Los miércoles, 7:00 PM, Iglesia
- **Legión de María**  
Los jueves 7:00 pm, Aula 8
- **Men's Rosary Devotion /  
Devoción al Rosario para Caballeros**  
Last Wednesday of the Month/Ultimo miércoles de mes  
English at 8:00 PM / Español a las 8:30 PM  
(Holy Family Meditation Garden/Jardín de la Sagrada Familia)
- **Padres y Madres Orantes**  
Primer sábado de mes, 9:00 AM, Iglesia
- **Rosario de la Aurora**  
Primer sábado de mes, 6:30 AM
- **Prayer Group (English)**  
Tuesdays at 7:00 PM, Virtual

## Formation—Formación

- **R.C.I.A.(Adults)— English/R.I.C.A.(Adultos) — Español**  
(305) 829-6141
- **Religious Education for Children and Youth**  
(305) 829-6141

## Youth and Young Adult Groups / Grupos para Jóvenes y Jóvenes Adultos

- **Discípulos de Cristo** –Grupo de Jóvenes Adultos  
Se reúne los lunes, 7:30 PM, Aula 4
- **Boy Scout Troop 584**  
Meets Thursdays, 6:30 PM, Rooms 5
- **Cub Scout Pack 484**  
Meets Thursdays, 6:30 PM, Rooms 5
- **Forged Through Christ (9th – 12th Grades — (English)**  
Meets every Sunday, 10:30 AM Mass

# Charity Gift Shop Schedule

Thurs/Jue: 9:00AM—12:00PM  
 Sat/Sab: 4:30PM—6:30PM  
 Sun/Dom: 8:30AM—1:30PM

## Baby Jesus Blessing Bendición del Niño Dios

Sunday, December 17, 2023

*Bring your baby Jesus to be blessed. Baby Jesus will also be available in the Giftshop.*

*Traiga su Niño Dios a Misa para una bendición. También habrán Niño Dios disponibles en la Tiendita.*



Consider a perpetual light for your intentions or your loved ones (living or deceased), especially in the month of November for All Souls. Consider a un luz perpetua por sus intenciones o la de sus seres queridos (vivos o fallecidos), especialmente en el mes que conmemoramos a todas las almas.



### Perpetual Light for:

- For the Souls of the Departed
- In Thanksgiving
- For Health and wellbeing

### Luz permanente para:

- La almas de los Difuntos
- Acción de Gracias
- Salud y Bienestar

12 Mons.	\$115
6 Mons.	\$ 70
3 Mons.	\$ 40
1 Mons.	\$ 25

Stop by the parish office to reserve yours.  
 Pase por la oficina parroquial para hacer su reserva.

# NEVER MISS OUR BULLETIN!

**SUBSCRIBE**

Have our bulletin emailed to you every week.



VISIT [WWW.PARISHESONLINE.COM](http://WWW.PARISHESONLINE.COM)

## ROOF PROBLEMS!

L. Cortes Construction Services LLC

### NEW & RE ROOF

TILE SHINGLES  
FLAT - METAL  
SINGLE PLY - REPAIR

References Available on Request

24 HRS FREE ESTIMATES  
24 HR. LEAK REPAIR

Email: [lcroofing@yahoo.com](mailto:lcroofing@yahoo.com)

Cell: 305-812-3425

Credit Cards Welcome

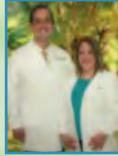
Licensed & Insured CGC1521716 CCC1330296



100% Finance  
with Ygrene  
Program  
Commercial &  
Residential

"20 Years Experience  
All Our Work is Quality"  
STATE CERTIFIED ROOF & GENERAL CONTRACTOR  
Visit Us At: [www.LCortesRoofingConstruction.com](http://www.LCortesRoofingConstruction.com)

305-454-3894



EXAMS • X-RAYS  
CLEANING • FILLINGS  
ROOT CANAL TREATMENTS  
PARTIALS AND DENTURES  
COSMETIC DENTISTRY  
BRACES • TEETH WHITENING  
IMPLANTS AND IMPLANT CROWNS

305.556.8800

[contact@smiledentalgroup.org](mailto:contact@smiledentalgroup.org)

[www.smiledentalgroup.org](http://www.smiledentalgroup.org)

7618 NW 186 St. Hialeah, FL 33015

## INCOME TAX SVCS

\$\$\$

\$\$\$



Miguelina Garcia  
Parishioner

### QUISQUEYA SVCS.

4554 N.W. 183 St.  
Miami, FL 33055

786-436-8918

Haga Su Declaración De Impuesto y Obtenga El Maximo  
34 Años De Servicio

## HANDYMAN

CARPINTERIA, PINTURA, LOSA Y ETC.

CESAR ARANA

786-234-7574 (Español)

305-300-3952 (English)

Parishioner

## Party de la Hormiguita

Arreglos Florales y Decoraciones

Manteles • Mesas • Sillas • Payasita • Musica • Cover de silla y mas

Cesar Arana • 786-234-7574

Maria Arana • 786-234-0970

Parishioner



786-423-6373

305-910-3689

PARA ESPAÑOL

TECHERO



ADALBERTO B. ACUNA, OD  
JOSEPH TRENTACOSTE, MD  
WILLIAM ZAMBRANO, MD  
WILLIAM ZAMBRANO, JR, OD  
15600 NW 67 Ave., Suite 210  
(305) 825-2020  
[www.eyedoctorsite.com](http://www.eyedoctorsite.com)

catholicmatch®

Florida



CatholicMatch.com/FL

## BANCARROTA BANKRUPTCY



Bigge & Rodriguez, PA Personal and Commercial

RAYSA I. RODRIGUEZ  
Attorney, Parishioner

Debt Relief Agency

786-897-6518 • 954-400-7322

[raysa@biggerodriguez.com](mailto:raysa@biggerodriguez.com)

[www.biggerodriguez.com](http://www.biggerodriguez.com)

# LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

CONTACT ME  
Rob Kennedy

[rkennedy@4LPi.com](mailto:rkennedy@4LPi.com)

(804) 366-4838



W-D-R-T-B

For ad info. call 1-800-477-4574 • [www.4LPi.com](http://www.4LPi.com)

16-0499